

Niveau élémentaire

1., Mettez en ordre les mots des proverbes donnés

un | vole | Qui | un | oeuf | vole | boeuf. |
lá | Quand | n'est | chat | les | dansent. | le | souris | pas |
Pluie | matin | le | pas | n'arrête | pèlerin. | du |
les | font | Les | rivières. | petits | ruisseaux | grandes |
nuit | les | tous | chats | La | gris. | sont |
Bon | bon | oeil! | pied, |
Qui | verra. | vivra |
dort | dîne. | Qui |
s'assemble. | se | ressemble | Qui |
grands | Les | esprits | rencontrent. | se |

Niveau intermédiaire

1., Trouvez des paires.

1. Vouloir c'est pouvoir
 2. Il faut tourner sept fois sa langue dans sa bouche avant de parler _
 3. L'appétit vient en mangeant
 4. C'est en forgeant qu'on devient forgeron
 5. Chat échaudé craint l'eau froide
 6. Quand le chat est parti, les souris dansent
 7. Entre l'arbre et l'écorce il ne faut pas y mettre le doigt
 8. L'oisiveté est mère de tous les vices
 9. L'habit ne fait pas le moine
 10. On ne fait pas d'omelette sans casser d'oeufs
-
- a., L'inactivité expose à toutes les tentations.
 - b., On redoute même l'apparence de ce qui vous a déjà nui.
 - c., Les apparences sont trompeuses.
 - d., Avant de parler, il faut réfléchir.
 - e., L'expérience s'acquiert au fil du temps.



f., Il ne faut pas intervenir dans une dispute.

g., C'est la volonté qui nous permet de réussir

h., On n'arrive pas à un résultat sans peine

i., Commencer donne envie de continuer et d'aller plus avant

j., Le responsable absent, les subordonnés mettent à profit leur liberté.

Niveau supérieur

1., Trouvez les significations hongroises des idiomes suivantes.

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Mettre le point sur les i | dumcsizik |
| 2. Tailler une bavette | szavát adja |
| 3. Trancher une question | felfúj valamit |
| 4. Donner sa parole d'honneur | rossz bőrben van |
| 5. Filer un mauvais coton | utat tör magánál |
| 6. Monter qch en épingle | eldönti a kérdést |
| 7. Jouer des coudes | tiszta vizet önt a pohárba |

2., Trouvez les significations hongroises des idiomes suivantes.

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. Remuer ciel et terre | felméri a terepet |
| 2. Tater le terrain | eget- földet megmozgat |
| 3. Porter plainte contre qn | mentőövet dob valakinek |
| 4. Passer les ponges sur qch | belefojtja a szót valakibe |
| 5. Couper le sifflet à qn | kompromisszumot köt |
| 6. Couper le poivre en deux | haragot tart valakivel |
| 7. Garder rancune à qn | fátylat borít valamire |
| 8. Tendre la perche à qn | feljelent valakit |